

A DRAGON WHO NEVER
JOINED A SCHOOL

มังกรไฟ

ไม่เรียนหนังสือ

ประภาส ชลศรานนท์



นิทานเพลง
นิทานภาพ
สองภาษา

ดาวน์โหลดฟรี
ไฟล์เพลงประกอบ
การอ่านในเล่ม

- Music story book
A DRAGON WHO NEVER
JOINED A SCHOOL
by Prapas Cholsaranon
- Illustrated by
Chaiporn Panichrutiwong



คุยกับคุณพ่อคุณแม่ (และผู้ใหญ่ใจดีทุกคน)

ทุกคนล้วนมีความฝัน เด็ก ๆ หลายคนใฝ่ฝันถึงสิ่งที่ล้ำจินตนาการ แต่บางครั้งคนรอบข้างก็มองว่าเป็นสิ่งที่ไม่น่าเป็นจริงได้ แต่ไม่ว่าเป็นฝันอะไร มันก็เป็นเรื่องยิ่งใหญ่สำหรับเขา หากเด็กถูกตีกรอบความคิดและไม่ได้รับการสนับสนุนขึ้นเนาะตั้งแต่เล็ก เขาก็คงหมดความกล้าและความมั่นใจที่จะทำฝันให้เป็นจริง ดังนั้น จึงสำคัญมากที่คุณพ่อคุณแม่จะช่วยแนะนำและคอยอยู่เคียงข้างเด็กเพื่อเสริมสร้างความกล้าที่จะแสดงความฝันกับตัวตนของเขาให้โลกเห็น และรู้จักอยู่ร่วมกับผู้ที่เห็นต่างจากเขาอย่างสร้างสรรค์

สำนักพิมพ์น่านมีบุ๊คส์คิดดีขอแนะนำนิทานแสนสนุกเรื่อง มังกรไฟไม่เรียนหนังสือ นิทานเพลง นิทานภาพสองภาษา ที่เหมาะสำหรับเด็กวัยอนุบาลจนถึงประถมตอนต้น เนื้อเรื่องสนุกสนานคลอไปกับบทเพลงไพเราะสุดอลังการ ที่จะพาเด็ก ๆ เพลิดเพลินกับเรื่องราวแสนสนุกในนิทาน โดยเล่าเรื่องของฝูงสัตว์ที่กำลังเดินทางไปโรงเรียน ระหว่างทางเจอมังกรไฟจอมขี้เกียจ จึงทำตอบปัญหาเขาวนังไหวพริบ 5 ข้อ และการผูกเรื่องด้วยฝูงสัตว์จะทำให้เด็ก ๆ เข้าใจความสำคัญของการไปโรงเรียนและสนุกกับการเรียนหนังสือ

การอ่านหนังสือให้เด็ก ๆ ฟังวันละ 5-10 นาที จะช่วยกระตุ้นให้พวกเขารักการอ่าน มีพัฒนาการด้านภาษาและคุณธรรม และเหนืออื่นใดจะช่วยสานสัมพันธ์ในครอบครัวให้แน่นแฟ้นยิ่งขึ้น

มังกรไฟ ไม่เรียนหนังสือ

ประภาส ชลศรานนท์: เรื่อง

ชัยพร พานิชรุทติวงศ์: ภาพ



A DRAGON

WHO NEVER JOINED A SCHOOL

By Prapas Cholsaranon

Illustrated by Chaiporn Panichrutiwong

(TRACK 10)

"กาลครั้งหนึ่ง ยังมี
สัตว์ใหญ่ น้อย รัยพัน
สัตว์ทั้งหลาย ต่างพูดไทยทุกพันธุ์
อยู่ในน้ำ อยู่ภูเขา
อยู่บนฟ้า บนดาวสวย
ไปโรงเรียน แลสะพายเป้ทุกวัน..."

รุ่งเช้าของทุกวัน สัตว์ตัวเล็กตัวน้อย
ต่างก็จูงมือกันไปโรงเรียน ที่ยังเป็นเด็กเล็ก
ก็เรียนชั้นอนุบาล ที่โตขึ้นมาหน่อยก็เรียน
ชั้นประถม ทั้งเด็กชายฮิปโป เด็กหญิงกระรอก
ทุกตัวก็ไปเรียนหนังสือกันทั้งนั้น...

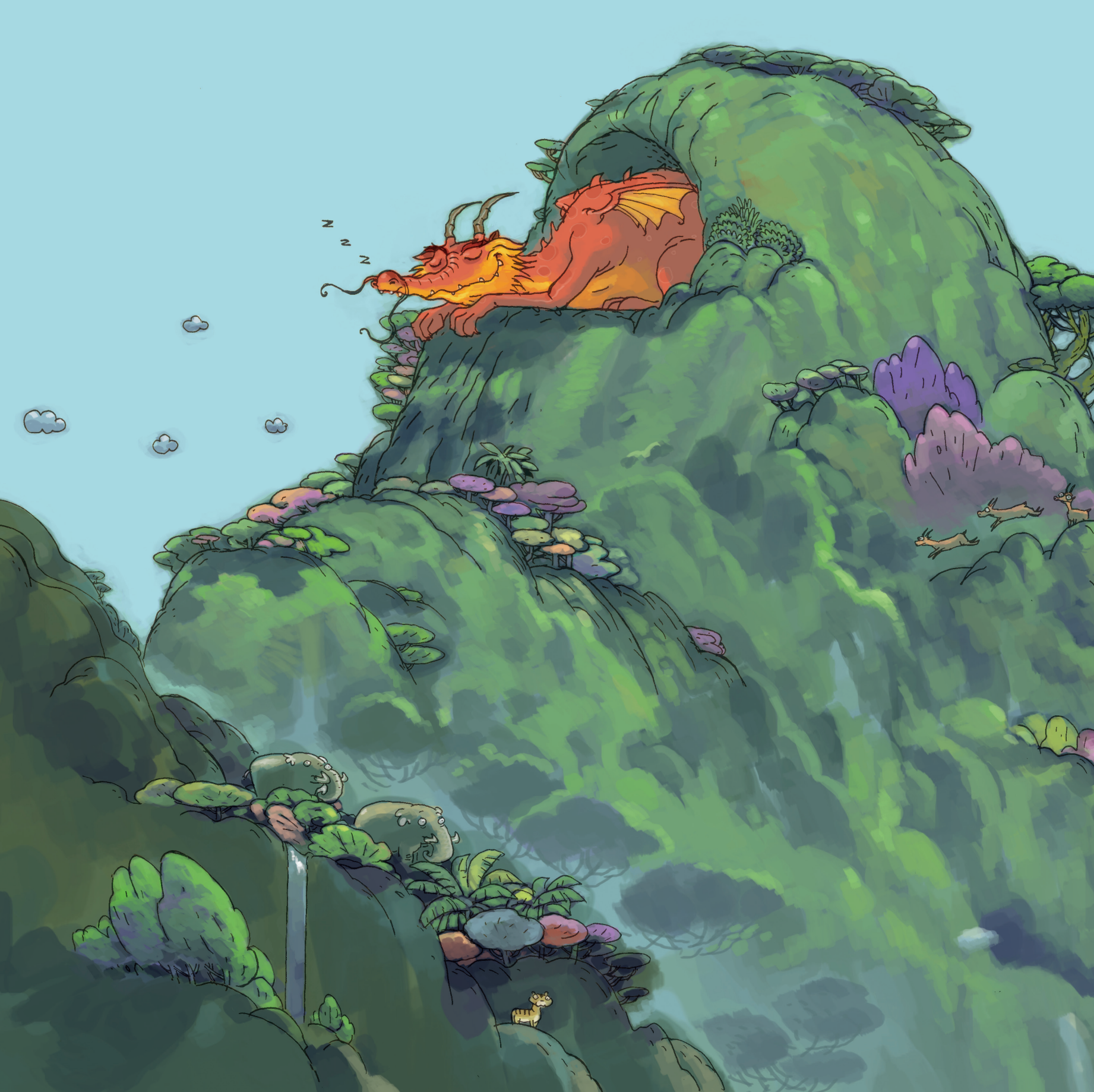
(TRACK 20)

*Long ago, there's a land,
Somewhere far away,
Animals spoke like us today.
From the trees, from the sky,
From the hills, from the bay,
Off to school they would learn and play.*

Every day at dawn all the animals
walked hand in hand to their school in
the woods; the smaller ones attended
kindergarten, the bigger ones attended
elementary class. Big or small, they all
loved studying.









แต่ในถ้ำมืดๆ ข้างป่าแสนสวยแห่งนี้สิ
มันมีสัตว์ตัวใหญ่ตัวหนึ่งอาศัยอยู่ จะว่ามันเป็น
เด็กชายก็ไม่เชิง เพราะว่ามันอาศัยอยู่ในถ้ำ
มาเกือบพันปีแล้ว มันคือ “เจ้ามังกรไฟ”

(TRACK 11)

"เจ้ามังกรไฟ^A ไม่เรียนหนังสือ^D
ไม่เคยฝึกปรือ^{Bm} ไม่เคยสนใจ^{E7}
ขงคดี^A ว่าเงินเก่งกว่าใคร^{E7}..."

Not far from this beautiful woods,
in a dark cave laid a gigantic beast.
It was hard to tell how old he was as
he had been there for nearly a thousand years.
He was a dragon!

(TRACK 21)

This dragon^A never joined a school.^D
Was he^{B7} a fool? Was he^E a king?
He^A thought he^E knew everything.^A

ความที่ไม่ยอมเรียนหนังสือ เจ้ามังกรไฟก็เลยอ่านหนังสือ
ไม่ออก มันไม่เคยอ่านหนังสืออะไรเลยสักเล่มเดียว
มันก็เลยไม่รู้ว่ในโลกนี้มีสัตว์อะไรอยู่บ้าง
วันนี้เจ้ามังกรไฟตื่นขึ้นมาด้วยความหิว
หลังจากที่มันนอนหลับไป 752 ปี มันเดินเข้าไปใกล้โรงเรียน
แล้วมันก็แปลกใจว่าทำไมถึงมีสัตว์มากมายมารวมกันอยู่
“ที่นี่คือที่ไหน” มันร้องถามออกไป
“ที่นี่คือโรงเรียน” สัตว์ทั้งหลายก็ตะโกนตอบขึ้นมาพร้อมกัน
“โรงเรียนรี” มังกรไฟก็ตัวลงมาหาพวกสัตว์
“ดีจริง ฉันจะกินพวกเจ้าให้หมดทั้งโรงเรียนเลย!”

The dragon did not know how to read or write
because he never joined a school. He never read
a book in his life, so he had no idea what other
creatures there could be in this world.

On that day he woke up starving after a
752-year sleep. He left his cave and when he was
getting near the school, he wondered why it was
crowded.

“What is this place?” yelled the dragon.

“It’s our school,” shouted others in reply.

“School?” the dragon bent down to them.

*“Perfect. I’ll eat all of you at **YOUR SCHOOL!**”*





